

N. 82 — 1319

27 AUGUSTUS 1982

Koninklijk besluit betreffende de gewone vernieuwing
der gemeenteraden in 1982

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de gemeentekieswet, inzonderheid op de artikelen 7, 22 tot 32, 78, 2e lid en 85;

Gelet op artikel 4 van de gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1976, alsmede artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1970;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 6 van dit besluit worden de kiescolleges van al de gemeenten van het Rijk, opgeroepen om op zondag 10 oktober 1982, tussen 8 en 13 uur over te gaan tot de gehele vernieuwing van de gemeenteraden en om ieder het aantal raadsleden te verkiezen, bepaald in de van kracht zijnde rangschikkingstabel van de gemeenten.

Art. 2. De verschillende in het Parlement vertegenwoordigde politieke groepen kunnen met het oog op het bekomen van een gemeenschappelijk volgnummer en letterwoord één voorstel tot lijstenvereniging indienen.

Het voorstel tot vereniging moet door vijf parlementsleden worden ondertekend; het moet op dinsdag 31 augustus 1982, tussen 14 en 16 uur, door één van de vijf ondertekenaars worden overhandigd aan de Minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde.

Het voorstel vermeldt het letterwoord dat door de verenigde kandidatenlijsten moet worden gebruikt, alsmede de namen, de voornamen en de adressen van de door de groep parlementsleden gemachtigde persoon en van zijn plaatsvervanger die alleen in elk administratief arrondissement bevoegd zijn tot het afgeven van een attest voor de kandidatenlijst die door de groep wordt erkend.

Het letterwoord bestaat uit ten hoogste zes letters. Eenzelfde letterwoord kan worden gesteld, hetzij in een enkele nationale taal, hetzij vertaald in een andere nationale taal, hetzij in een nationale taal samen met de vertaling in een andere nationale taal.

Dadellijk na het indienen van de voorstellen tot vereniging, gaat de Minister van Binnenlandse Zaken over tot de uittoting van de gemeenschappelijke volgnummers.

De tabel van de verenigingen alsmede de letterwoorden worden binnen vier dagen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De Minister van Binnenlandse Zaken stelt de voorzitters van de hoofdbureaus in kennis van de aldus toegekende gemeenschappelijke volgnummers, van de aan de verschillende nummers, voorbehouden letterwoorden alsmede de namen, de voornamen en de adressen van de in elk administratief arrondissement door de groepen parlementsleden gemachtigde personen en van hun plaatsvervangers, die alleen bevoegd zijn tot het echtverklaren van de kandidatenlijsten.

F. 82 — 1319

27 AOUT 1982

Arrêté royal relatif au renouvellement ordinaire
des conseils communaux en 1982

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi électorale communale, notamment les articles 7, 22 à 32, 78, alinéa 2, et 85;

Vu l'article 4 de la loi communale, modifié par la loi du 30 mars 1976, ainsi que l'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 9 juillet 1970;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sous réserve de l'application de l'article 6 du présent arrêté, les collèges électoraux de toutes les communes du Royaume sont convoqués pour le dimanche 10 octobre 1982, entre 8 et 13 heures à l'effet de procéder au renouvellement intégral des conseils communaux en élisant chacun le nombre de conseillers déterminé dans le tableau de classification en vigueur.

Art. 2. Les différents groupes politiques représentés au Parlement peuvent déposer une proposition d'affiliation de listes en vue d'obtenir un numéro d'ordre et un sigle communs.

La proposition d'affiliation doit être signée par cinq parlementaires; elle est déposée le mardi 31 août 1982 entre les mains du Ministre de l'Intérieur ou de son délégué entre 14 et 16 heures par un des cinq signataires.

La proposition mentionne le sigle appelé à être utilisé par les listes des candidats qui entendent s'y rallier ainsi que les noms, prénoms, adresses de la personne et de son suppléant, délégués par le groupe parlementaire, qui sont seuls habilités dans chaque arrondissement administratif à délivrer une attestation aux listes de candidats reconnues par le groupe.

Le sigle est composé de six lettres au plus. Un même sigle peut être soit formulé dans une seule langue nationale, soit traduit dans une autre langue nationale, soit composé à la fois de sa formule dans une langue nationale et de sa traduction dans une autre langue nationale.

Aussitôt après le dépôt des propositions d'affiliation, le Ministre de l'Intérieur procède au tirage au sort des numéros d'ordre communs.

Le tableau des affiliations, ainsi que leurs sigles est publié dans les quatre jours au *Moniteur belge*.

Le Ministre de l'Intérieur communique, aux présidents des bureaux principaux, les numéros d'ordre communs ainsi attribués, les sigles réservés aux différents numéros, ainsi que les noms, prénoms, adresses des personnes et de leurs suppléants, délégués par les groupes parlementaires au niveau de l'arrondissement administratif, et qui sont seuls habilités à authentifier les listes de candidats.

De voordrachten van kandidaten moeten vergezeld gaan van het attest van de door het administratief arrondissement door de groep parlementairen gemachtigde persoon of van zijn plaatsvervanger; indien een dergelijk attest niet kan worden voorgelegd, moet de voorzitter van het hoofdbureau ambtshalve het beschermde letterwoord volgeren.

De kandidaten kunnen, in hun verklaring van bewilliging, beslissen geen gebruik te maken van het gemeenschappelijk volgnummer aan de verenigde lijsten toegekend, alhoewel ze toch het letterwoord ervan gebruiken.

Art. 3. De kandidaten moeten uiterlijk op zondag 12 september worden voorgedragen.

De voordrachten van kandidaten moeten ondertekend worden, hetzij door ten minste twee aftredende gemeenteraadsleden, hetzij:

in de gemeenten van 20 000 inwoners en meer, door ten minste 100 gemeenteraadsleden;

in die van 10 000 tot 20 000 inwoners, door ten minste 50 gemeenteraadskiezers;

in die van 5 000 tot 10 000 inwoners, door ten minste 30 gemeenteraadskiezers;

in die van 2 000 tot 5 000 inwoners, door ten minste 20 gemeenteraadskiezers;

in die van 500 tot 2 000 inwoners, door ten minste 10 gemeenteraadskiezers;

in die van minder dan 500 inwoners, door ten minste 5 gemeenteraadskiezers.

In de gemeenten van minder dan 5 000 inwoners, en in deze alleen, mag de kandidaatstelling, benevens de lijst van de kandidaat-titularissen, een lijst van drie bijzondere kandidaten voor de opvolging omvatten, dit voor het geval van verkiezing zonder stemming.

Een kandidaat mag niet terzelfdertijd als kandidaat-titularis en als bijzonder kandidaat-opvolger worden voorgedragen.

Art. 4. In iedere gemeente maakt de voorzitter van het hoofdbureau van het kiescollege, door een uiterlijk op dinsdag 7 september 1982 afgekondigd bericht, bekend dat hij de kandidaatstellingen op zaterdag 11 en zondag 12 september, van 13 tot 18 uur, zal ontvangen. In dit bericht vermeldt de voorzitter eveneens dat hij de dinsdag 5 oktober, tussen 14 en 16 uur, de aanwijzingen van getuigen zal ontvangen.

Art. 5. Het hoofdbureau sluit de kandidatenlijst voorlopig af op maandag 13 september, te 16 uur.

De voorzitter van het hoofdbureau ontvangt op dinsdag 14 september, tussen 13 en 15 uur, de gemotiveerde bezwaren tegen de toelating van sommige kandidaturen en op donderdag 16 september, van 14 tot 16 uur, de memories en verbeterings- of aanvullingsakten.

Het hoofdbureau komt bijeen op donderdag 16 september, te 16 uur, ten einde de kandidatenlijst definitief af te sluiten en, naargelang van het geval, het stembiljet op te maken of de zonder stemming gekozenen uit te roepen.

Indien echter tegen een beslissing van het bureau betreffende de verkiesbaarheid van een kandidaat beroep wordt ingesteld, wordt de definitieve beslissing omtrent het opmaken van het stembiljet of het uitroepen van hen die zonder stemming zijn gekozen, uitgesteld tot op maandag 20 september, te 18 uur, op welk tijdstip het hoofdbureau opnieuw zal vergaderen om van de beslissingen van het Hof van Beroep kennis te nemen.

Les présentations de candidatures doivent être accompagnées de l'attestation de la personne ou de son suppléant, délégué par le groupe parlementaire au niveau de l'arrondissement administratif; à défaut de production de pareille attestation, le président du bureau principal écarte d'office le sigle protégé.

Les candidats peuvent, dans l'acte d'acceptation, décider de ne pas utiliser le numéro d'ordre commun octroyé aux listes affiliées tout en utilisant le sigle de celles-ci.

Art. 3. Les candidats doivent être présentés au plus tard le dimanche 12 septembre 1982.

Les présentations de candidats doivent être signées soit par deux conseillers communaux sortants au moins, soit:

dans les communes de 20 000 habitants et au-dessus par 100 électeurs communaux au moins;

dans les communes de 10 000 à 20 000 habitants, par 50 électeurs communaux au moins;

dans celles de 5 000 à 10 000 habitants, par 30 électeurs communaux au moins;

dans celles de 2 000 à 5 000 habitants, par 20 électeurs communaux au moins;

dans celles de 500 à 2 000 habitants, par 10 électeurs communaux au moins;

dans celles de moins de 500 habitants, par 5 électeurs communaux au moins.

Dans les communes de moins de 5 000 habitants, et dans celles-là seulement, la présentation de candidats peut comporter, outre la liste des candidats effectifs, une liste de trois candidats spéciaux à la suppléance, pour le cas où l'élection se terminerait sans scrutin.

Un candidat ne peut être présenté à la fois comme candidat effectif et comme candidat spécial à la suppléance.

Art. 4. Dans chaque commune, le président du bureau principal du collège électoral fait connaître, par un avis publié au plus tard le mardi 7 septembre 1982, qu'il recevra les présentations de candidats le samedi 11 et le dimanche 12 septembre, de 13 à 18 heures. Dans cet avis, le président indique également qu'il recevra le mardi 5 octobre, de 14 à 16 heures, les désignations de témoins.

Art. 5. Le bureau principal procède à l'arrêt provisoire de la liste des candidats, le lundi 13 septembre, à 16 heures.

Le président du bureau principal reçoit le mardi 14 septembre entre 13 et 15 heures, les réclamations motivées contre l'admission de certaines candidatures et le jeudi 16 septembre, de 14 à 16 heures, les mémoires et les actes rectificatifs ou complémentaires.

Le bureau principal se réunit le jeudi 16 septembre, à 16 heures, pour procéder à l'arrêt définitif de la liste des candidats et, suivant le cas, pour formuler le bulletin de vote ou pour proclamer les élus sans lutte.

Toutefois, si appel est interjeté contre une décision prise par le bureau concernant l'éligibilité d'un candidat, la décision définitive concernant la formation du bulletin de vote ou la proclamation des élus sans lutte est retardée jusqu'au lundi 20 septembre, à 18 heures, moment auquel le bureau principal se réunit à nouveau pour prendre connaissance des décisions de la Cour d'Appel.

Art. 6. In de gemeenten van minder dan 5 000 inwoners worden de regelmatig voorgedragen kandidaat-titularissen wanneer hun getal dat van de te begeven mandaten niet overtreft, door het hoofdbureau voor gekozen verklaard. Bovendien worden door het hoofdbureau tot eerste, tweede en derde opvolger aangewezen, de voorgedragen bijzondere kandidaten voor de opvolging, zonder dat hun aantal evenwel dat van de gekozenen van de lijst mag overtreffen.

In de andere gemeenten, worden de regelmatig voorgedragen kandidaten, wanneer hun getal dat van de te begeven mandaten niet overtreft, door het hoofdbureau voor gekozen verklaard.

Deze verklaringen geschieden in de vergadering van 'onderdag 16 september, en in geval van beroep in die van maandag 30 september.

Art. 7. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 27 augustus 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB

N. 82 — 1320

27 AUGUSTUS 1982. — Koninklijk besluit
betreffende de terugbetaling van reiskosten
aan sommige kiezers

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 141 van het Kieswetboek;

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij de wetten van 8 juli 1970 en 5 juli 1976;

Gelet op de gemeentekieswet, inzonderheid op artikel 36, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 augustus 1982;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De parlements-, provincieraads- en gemeenteraads-kiezers, alsook de agglomeratieraadskiezers, die tot een van de volgende categorieën behoren, hebben recht op terugbetaling van de kosten voor hun reizen in België.

a) de personen die niet meer verblijven in de gemeente waar zij moeten stemmen;

b) de loon- of weddetrekkenden die hun beroep uitoefenen in het buitenland of in een andere gemeente dan die waar zij moeten stemmen;

Art. 6. Dans les communes de moins de 5 000 habitants, le bureau principal proclame élus, les candidats effectifs régulièrement présentés lorsque leur nombre ne dépasse pas celui des mandats à conférer. En outre, il proclame premier, deuxième et troisième suppléants, les candidats spéciaux à la suppléance qui auraient été présentés sans que toutefois, leur nombre puisse dépasser celui des élus de leur liste.

Dans les autres communes, les candidats régulièrement présentés sont proclamés élus par le bureau principal lorsque leur nombre ne dépasse pas celui des mandats à conférer.

Ces proclamations se font en la séance du jeudi 16 septembre, et, en cas d'appel, en celle du lundi 20 septembre.

Art. 7. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 27 août 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,

Ch.-F. NOTHOMB

F. 82 — 1320

27 AOUT 1982. — Arrêté royal
relatif au remboursement des frais de déplacement
à certains électeurs

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 141 du Code électoral;

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 9, modifié par les lois du 8 juillet 1970 et du 5 juillet 1976;

Vu la loi électorale communale, notamment l'article 36, modifié par la loi du 5 juillet 1976;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, notamment l'article 19;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 août 1982;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les électeurs généraux, provinciaux et communaux, ainsi que les électeurs d'agglomération, qui appartiennent à l'une des catégories suivantes ont droit au remboursement de leurs frais pour leurs déplacements en Belgique :

a) les personnes qui ne résident plus dans la commune où elles doivent voter;

b) les personnes qui sont salariées ou appointées et qui exercent leur profession à l'étranger ou dans une autre commune que celle où elles doivent voter;